

ملا نصر الدين

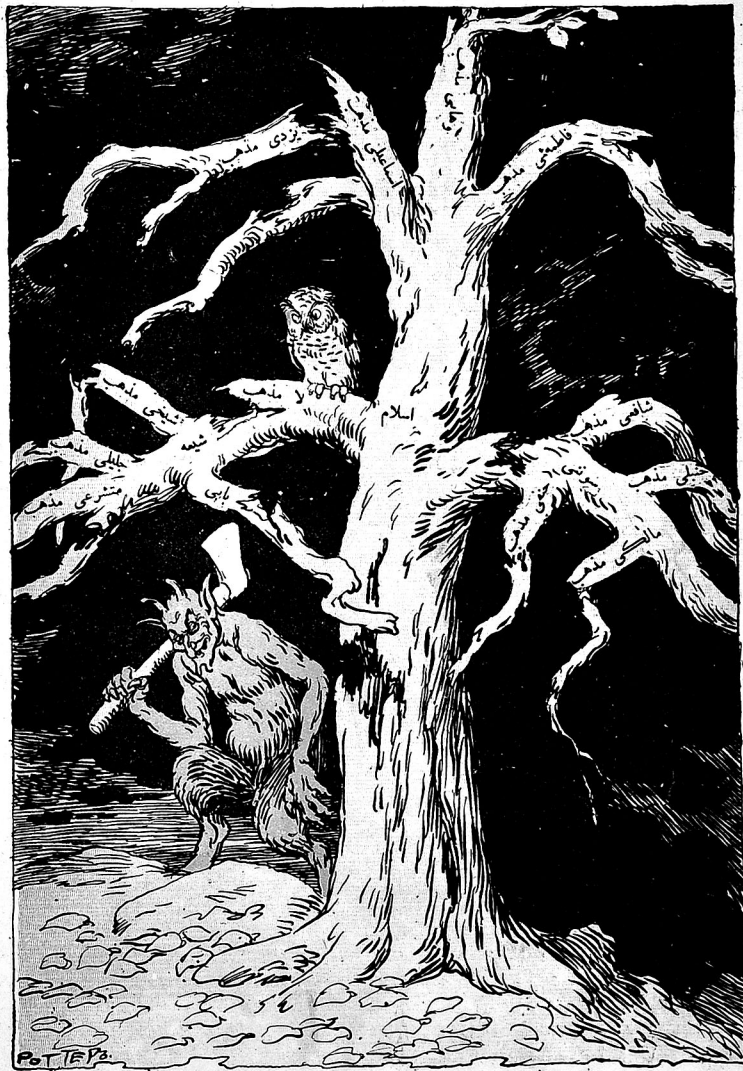
№ 2. ۲۲ قيسی ۱۲ قېک. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ



Солнце, заходящее часъ

ЖИТЪС. С. БИРАБА

— ساعت نهدي؟ — قوي بير گونه باعيم گوروم ساعت نهدي



ПОТІВЪ

آبونه قیمتی

تقارده و روسیه داخلند: ۱۲ آبی - آبی مات.
۶ آبی - ۳ مات یارم.
۳ آبی - ۲ مات.
کاسباره - - - ۱۲ آبی - ۲ پیش مات.
۳ آبی - ۱ اوج مات.
۶ آبی - ۱ مات ۶۰ ق.
۱ آبی - ۴۰ ق.
اجنبی ملکتنره: - - ۱۲ آبی - ۱ پدی مات.
۶ آبی - ۱ دورت مات.
نسخه-ادارمزمده ۱۰ ق. اوزگه شهرمده- ۱۲ ق.
مجموعه آبونه قبول اولونور.

مجموعه آدرسی :

تفلیس، ملا نصرالدین اداره سی.
T. TIFLIS
РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА
«Молла Насреддин»

آچیق تورک دیلمده یازیلیمان مکتوب و مقالار چاپ اولونور، آدرس ده گیشک حقی ۳ داله ۷ قیقلک مارشالار.
شهر آدرستیز: دادیووفسکی کوچه ۲۴ نورملی ایلده.
Tifliss, Dавидовская ул. д. № 24.
بولنده لازم ییلرک خبر ویرلک که تازه قرار داده گوره بولندان سورا روسیه تک هر بیر بوچه خانم سنده مجموعه آبونه قبول اولونور.

هر هفته نشر اولونور

۶ صفر ۱۳۳۰

۱۳ یانوار ۱۹۱۲

استراخاوی شرکتی

«روسسیا» (РОССІЯ)

پتربورغده، تأسیس ایلی ۱۸۸۸
نقد سرمایه سی ۸۱۰۰۹۴۰۷۶۵
شرکت بو قسم استراخاوی لری قبول ایلیر :

عمری

(یعنی اسلک قوجالنده، یا اینکه اهل عیال ایچون گلگه کیم بیر ممان مبلغ وعده ایلیر، ۱۹۰۹مچی ایلون یانوار آیینک برینتک ۲۱۸۰۸۲۰۵۰۰ مائلق استراخاوی اولونمشدر).

بد بختچیلقلرن

فایزقارلاره و زاوولارده عیله ک و قولوقیلارلا شراکتلی استراخاوی اولمالقلارندن، هایلله غیر تخمیر و مینک لارک استراخاوی اولمالقلارندن عیارلدر.

اوددان

ملکلری و شیلری.

یولکلری

دریانه، جای لارده، قوری یول لارده و غمی لری.

شیشه و آینه لری

سینماقلان.

قلمی سی سینمیش اوغورقلارلاردان

هر جور شیلری

شرکت و ویریلن استراخاوی حقی ۱۹۰۹، ۲۶۲، ۴۸۱، ۶۵۱ مات.

استراخاوی عریضی و هر نوع اطلاعات گولدریلور اذاریه، پتربورغده (مارشال، نمره ۳۷) ادارمک شمه سه: تقابسه (ساللاق کوچمی ایولنره ۱۲) و قافازق، ایرانکم بیر شهرلده اولان آغیتلاره. بئیکارلا سفر استراخاوی لاری قبول اولونور همچین روسیه دمبر یوللاری تک بیوک استانبالارلنده.

پک ایلی

نیم دعوا عمر کاین ایتم یوخدر، من ییر فانی آدام، آنجا یونی گوجن غازیته ده اوچودوم که اسکندر پک بلکوف دیور گرک ییز تورک دیلزدن «جوخ یاخشی» سوزلری آ تاخ، اولک عوخته عثمانلیک دیک ایلی سوز لرینی ایله داک.

من ایله حاضر ایتم اسکندر یگون. نصحنی قبول ایلمه و گنه ایله حاضره یاوقام، اما ییر ایش قاقی کوب.

دوئن کوچده ییر گیملی ملایه راست گلدم، خالدهده بو ایدی گوروم، سوز دوشه بو آخولده نه طور داتاشاج؛ دیک ایلی لفظی ایله دجه ک، یا اینکه «جوخ یاخشی»..

...جه، نه وار، نه یوخ، ساقلیق. گنجهده نه وار نه یوق، ساقلیق. کرالی سینه خالاک کیفی نیجه؟ آخولده جواب ویردی که

«جوخ یاخشی در».

بلای، گور بو نه داتیش، پس کیه دیمه دی دیک ایلی». من اوز اوزینه گمان ایله دیم که

بلکه آخولده بو دغه سهو ایله دی، گنه سوروشدم که: آخولده، دوغری درمی که کرالی سینه خالاک ایله دیمه کی ایلی یوز دغه صینه اولوب،

بلای، بلای، دوغری در، و جیوخ یاخشی ایلیور، چونکه بو ییر خبر ایش در، قبضی یوخدر.

دیمه، جناب آخولده، کرالی سینه خالاک هله سحبتی قالون، اما تعجب کسین

یلیرسکر که گرک بولندان سورا جوخ یاخشی» سوز لرینی ایلتقبک دیک ایلی» دیک.

اما آخولده بگا ییر متنایز جواب ویردی: آخولده جواب ویردی که پس یله اولاندا یزه آ تا آ نادان قالان «جوخ یاخشی» سوز لرینی هارا قویاق؟

من یوکا ییر جواب تاپا ییلیمه دیمه دیم.

دوغرودان، بو اوزی ییر داتیشالی ملیدر، چونکه گنجه آخولدلان سوالی گیلدی ایکی قرا اهل قلم لریمز ایله بو خصوصه گفت گوزم اولوب ایلی سده بگا بو جوای ویردیفر: «ملا، دونن بیر ییخچوالی بابی سی ایله داتیشترم اوز تک اعتقادی ایله ایتم یوخ، اما کتاب اهل اولدوقدان بو خصوصه اولک رثی مگا لازم گلدی.

بانه ایچون سوروشدوم که نه سینه نخبورانه بیر تازه رئیس وارد اولانده، ایکی نفر سلمان تاجری ییری بیرنک آچینه و ازالدان یایتی لار یازیق مامورک قول لارندان: ییری بو یانه دارتیر که گرک یزه دوشمن، ییری او یانه چگیر که گرک یزه دو دشمن. آخرده بو ایکی الله بدسی دک، قولنولاری بوتون ایلی ییری ییری ایله دشمن اولورلر.

نخبوالی ییر قدر فکر ایلمنن سورا دیدی: «جوخ یاخشی ایلیورلره او سیه که ییز سلمان ایچینه اگر بیرنک ییر یویوک ایله مناسب، گیدیش گلیشی و دوستقی اولیادی، اولی سایمیلر، اما سلمان ایچینه که قدر یویوگ اطاعت ایلمن، او قورده جیا عتک ایچینه حرمتک اولور.

دیدی، -- بولندا سوزوم یوخ، اما «یک ایلی» عوخته «جوخ یاخشی» دیدیگی تک سینی مگا سوله سون، بودا مگا همان جوای دیدی: دیدی، ییر ییر تاب که آتاندان قالان «جوخ یاخشی» سوز لرینی قویوم، سورا سنک تازه دیلیگی قبول ایلم.

ایندی من ده دیوروم که مینا سوزفان غیر سیزن ایشتم یوخدر، سن اگر دیورسن که گرک ییز اوز دیلزدن «جوخ یاخشی» سوز لرینی آتوب گین عالوار عثمانلی لارلا نادان کیندی لرینک هر خصوصه کوبود دیک ایلی» سوز لرینی ایله دیک، اوندن سینه مگا گرک دیه سن گوروم، «جوخ یاخشی» سوز لرینی هارا قویوم.

ایله ییرجه یونی مگا دی، دشنی سنن ایتم یوخدر.

«ملا نصرالدین»



تازیلانه

چونکه ناموسیگ زبانی وار ته

آت اونوی غیرتلیک بیهوده در

ای عزیزیم ییر نصیحت در سگا

کیم که بی ناموس دره آسوده در.

«کیفین»

ریویزی

معلوم در که ییزم سال قاضی لری کیند کتبلرینی دولونوب ریویزی ایتمکده جوخ سی ایلیرلر، نهجه که بو ایلی قبه قاضی ریویزیایه گیدن وقت آندان یخیلوب قیچی سنیوب (الله عفا ویر سون)، شیشه قاضی سده ریویزیایه گیدنده آغا کورپی سنده فایقونان یخیلوب (الله اوز ییرلسگی خاطرینه سلامت ایلمسون). گورگچای قاضی سده بولدا سویوق آتوب ناخوش اولوب (خدايه پناه)، جوا لشیر قاضی سده ریویزی زحمتارندن او قدر شیف دوشوب که بو ساعت ایراندان گلن قوزاتی کبکی مالجه ایلیور، نخبوان قذ شی سده املا شهرده تایلیمیر، هیبه کینری ریویزی ایتمکده در. امضا: «ملا نصرالدین»

شکلی

عقل یوق، ادیک سلمانلر،

سورتک، پانک یوق، اسانلر،

سگا انسان دیکمه بهتانلر،

لیرنیجی سان یرک نیشاندنر،

سندن انسان اولان گریزاملر،

مستغری سندن اسانلار،

سنی ییلنیر بئتر سلمانلار،

صاحب علم عقل وجدانلار،

سگا اوز خاقینکده دشمنلر،

سنی خلق ایتمدن بشمانلر.

یارا دیلدر میر سنن الله

که اول، محو الیکده خلق الله

نه دی بو تلم ای عد و الله

لحظه لحظه یوزی یرک قاندر

نهدی بوتنج عجب، نه لقیانلر!

اوز گه لر آ سگا

دورت طرفدن قاپار یور باغیتا

ملا یاشیگا

آل عوض قارداشگان آسانلر

خاله دین الکل ویراندنر

من ییله ییلیمر نه جوهر سن

نیجه نطقه زنا پیرسن سن

تختم ایلمس مایه نر سن

آ تنگده بلاد سوزاندنر

بدنتم هر دقیقه لزانلر

داغیق حوش دل پزیشاندنر

الله بو هالی دوراندنر؟

کیفنز

شکایت

جناب قاضی و ادیب کامل ملا نصرالدینه.

بلده، ییر نفر ملا، اسم ملا علی اکبر حسن زاده،



И сейчас ралучи.



دورت ایل اقل مچهد عامی تیردا حسن آغالی تیریزدن قورولده.



آئی باشه، کرکلی صادق ابری حاسی صغی؟
 آئی باشه، کرکلی صادق ابری حاسی صغی؟
 آئی باشه، کرکلی صادق ابری حاسی صغی؟
 آئی باشه، کرکلی صادق ابری حاسی صغی؟



—Манали Джедфаръ, куня та неман?
 —Куня та неман, хулу помангиларъ съ дерестордкъ
 —Манали Джедфаръ, куня та неман?
 —Куня та неман, хулу помангиларъ съ дерестордкъ

— گندیم آرزومگی بانکہ، اورادہ بو کون دیریتور ایلہ جوخ دایم انیم وار

